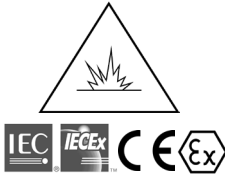


Istruzioni per l'uso

Custodia vuota con protezione antideflagrante

Operating manual

Explosion protected empty enclosures



ROSE Systemtechnik GmbH
Erbeweg 13-15
32457 Porta Westfalica
+49 571 5041 - 0
rose@rose-pw.de
www.rose-systemtechnik.com



Indice

1. Indicazioni sulla sicurezza
2. Montaggio, posizione di montaggio
3. Messa in funzione
4. Manutenzione e risoluzione dei problemi
5. Smaltimento
6. Conformità alle norme
7. Dati tecnici



Tutti i lavori su questo dispositivo di protezione Ex devono essere eseguiti solo ad opera di personale tecnico qualificato in conformità con la norma IEC 60079-14.

Ogni eventuale modifica successiva deve rientrare nell'ambito delle presenti istruzioni per l'uso.

I destinatari delle presenti istruzioni sono il personale elettricista qualificato e le persone istruite in conformità con la norma IEC 60079-14.

In caso di mancato rispetto decade l'autorizzazione all'esercizio!

Le presenti istruzioni per l'uso sono disponibili in altre lingue europee all'indirizzo www.rose-systemtechnik.com/it/downloads/istruzioni-per-l'uso o presso il proprio rappresentante locale ROSE.

1. Indicazioni sulla sicurezza

Conservazione delle istruzioni

Le presenti istruzioni per l'uso devono essere lette attentamente e conservate presso il luogo di installazione della custodia. Per l'esercizio corretto è necessario osservare le indicazioni presenti nei documenti acclusi alla consegna e le istruzioni per l'uso del componente da collegare.

Utilizzare la custodia solo per la finalità d'uso consentita!

ROSE Systemtechnik GmbH non si assume la responsabilità per danni provocati da un impiego errato o non consentito o dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.

La custodia può essere utilizzata solo se è in perfette condizioni.

Non eseguire lavori non autorizzati sulla custodia!

Installazione, manutenzione e risoluzione dei problemi devono essere eseguite solo ad opera di personale autorizzato e appositamente istruito.

Rispettare le seguenti istruzioni per l'installazione e l'utilizzo:

- I danni possono invalidare la protezione antideflagrante
- Norme sulla sicurezza nazionali e locali
- Norme sulla prevenzione degli infortuni nazionali e locali
- Norme per il montaggio e l'installazione nazionali e locali
- Lo stato dell'arte
- Le indicazioni sulla sicurezza delle presenti istruzioni per l'uso
- Le informazioni e la targhetta del tipo riportate all'esterno o all'interno della custodia

Funzionamento

Le custodie vuote Ex sono componenti di base parzialmente certificati (certificazione U) e possono essere utilizzate in aree a rischio di esplosione solo nell'ambito di una certificazione completa.

Messa a terra / collegamento del cavo di protezione

Le custodie Ex devono essere collegate a terra secondo le specifiche delle norme IEC 60079 ss., IEC 61439 ss. e IEC 60364-5-54.

Il collegamento equipotenziale deve essere sempre realizzato. Le custodie dispongono sempre di un collegamento a terra interno e/o esterno.

- I cavi devono essere posati in modo permanente e vicino alla custodia.

- Tutte le parti metalliche, indipendentemente dalla tensione operativa, devono essere integrate nel sistema di cavi di protezione secondo gli standard attualmente applicabili.

Ingressi cavi e fili, tappi di chiusura

Secondo IEC 60079-0 Allegato B possono essere utilizzati solo ingressi cavi e fili e tappi di chiusura testati e certificati.

Secondo IEC 60079-17, l'installatore e il manutentore sono tenuti a controllare prima della messa in funzione la tenuta degli ingressi dei fili e dei tappi di chiusura e/o a garantire la tenuta richiesta in base alle specifiche del produttore dei pressacavi.

Inoltre, devono essere rispettati i requisiti della norma IEC 60079-14.

Installazione

Per l'installazione/il funzionamento, sono tecnicamente vincolanti le norme IEC applicabili e le norme nazionali in materia di sicurezza delle apparecchiature, oltre che lo stato della tecnica.

Il collegamento elettrico dell'apparecchiatura deve essere eseguito solo ad opera di personale tecnico (IEC 60079-14).

Durante l'installazione, assicurarsi sempre che vi sia un collegamento conduttivo o dissipativo con la terra. Utilizzare i punti di messa a terra all'interno e all'esterno della custodia.

Per le custodie in alluminio 25.606020 e le serie in acciaio inox IG e IGS 34.xxxxx e RMS R3/R4 xxxxxxxx, dopo aver rimosso i tappi in plastica sul fondo, il montaggio deve avvenire mediante rondelle dentate con rivestimento in plastica (incluse nella fornitura).

Per una installazione adatta al grado di protezione IP, devono essere utilizzati solo materiali di montaggio originali ROSE.

L'installazione e l'utilizzo non corretti delle custodie con protezione antideflagrante possono causare la perdita del grado di protezione della custodia.

Le riparazioni che riguardano la protezione antideflagrante devono essere eseguite solo ad opera di ROSE o di personale elettricista qualificato, in conformità al Regolamento sulla sicurezza dei prodotti e alla normativa attualmente applicabile (IEC 60079-19).

2. Montaggio, posizione di montaggio

In caso di esposizione alle intemperie si raccomanda di dotare l'apparecchiatura con protezione antideflagrante di una tettoia o una parete protettiva.

In caso di montaggio verticale, le custodie possono essere orientate a piacere.

In caso di montaggio orizzontale, il coperchio deve trovarsi in alto. Non è consentito il montaggio sospeso con il coperchio sporgente!

3. Messa in funzione

Prima della messa in funzione, assicurarsi che:

- la custodia e le guarnizioni non siano danneggiate.
- i pressacavi non siano danneggiati.
- la custodia sia installata nel rispetto delle norme.
- non vi siano corpi estranei all'interno della custodia.
- tutti i collegamenti che possono essere allentati siano serrati saldamente.
- il collegamento elettrico sia stato eseguito correttamente.

4. Manutenzione e risoluzione dei problemi

Il tipo e l'estensione dei test devono essere stabiliti in conformità alle norme nazionali applicabili. Le scadenze per l'esecuzione dei test devono essere calcolate in modo tale da poter individuare in tempo utile eventuali difetti che potrebbero verificarsi. Non appena la custodia vuota è stata autorizzata come dispositivo elettrico e viene utilizzata come tale, devono essere rispettati i punti seguenti!



**Pericolo di scosse elettriche!
Prima di aprire il dispositivo scollegare l'alimentazione elettrica.**

Prima della manutenzione controllare che:

- il dispositivo e le guarnizioni non siano danneggiati.
- i pressacavi non siano danneggiati.
- il dispositivo sia installato nel rispetto delle norme.
- non vi siano corpi estranei all'interno del dispositivo.
- tutti i collegamenti che possono essere allentati siano serrati saldamente.
- il collegamento elettrico sia stato eseguito correttamente.
- eventuali corrosioni dei contatti.

5. Smaltimento

Rispettare le norme nazionali sullo smaltimento dei rifiuti.

6. Conformità alle norme

Queste apparecchiature sono testate e certificate per le zone a rischio di esplosione ai sensi delle seguenti norme:

- Direttiva 2014/34/UE
- IEC 60364
- EN/IEC 60079-0; EN/IEC 60079-7; EN/IEC 60079-31

Le dichiarazioni di conformità e i certificati di prodotto aggiornati sono disponibili sul nostro sito web: www.rose-systemtechnik.com

Le custodie vuote sono adatte come componenti di base per l'impiego nelle zone a rischio di esplosione 1, 2, 21 e 22.

7. Dati tecnici

I dati tecnici sono espressi in termini generali e devono essere sempre verificati in relazione all'uso individuale previsto.

Azienda produttrice:	ROSE Systemtechnik GmbH Erbeweg 13-15 D-32457 Porta Westfalica
Materiali della custodia:	Alluminio, poliestere, acciaio inox
Temperatura di esercizio consentita:	max. -60°C fino a +135°C (vedere le specifiche della custodia)
Grado di protezione:	IP66

Il coperchio e la parte inferiore della custodia devono essere avvitati saldamente l'uno con l'altra (su blocco) per rispettare il grado di protezione IP.

**Tabella 1: Certificati Ex e marcatura /
Table 1: Ex-certificates and marking**

		Numero del certificato / marcatura Certificate number / marking	Prodotto / Product
Alluminio / Aluminium	ATEX	PTB 98 ATEX 3101 U ⊕ II 2 G Ex eb IIC Gb ⊕ II 2 D Ex tb IIIC Db	25
	IECEX	IECEX PTB 08.0005U Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db	
Poliestere / Polyester	ATEX	PTB 01 ATEX 1061 U ⊕ II 2 G Ex eb IIC Gb ⊕ II 2 D Ex tb IIIC Db	26
	IECEX	IECEX PTB 08.0003U Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db	
Acciaio inox / Edelstahl / Stainless Steel	ATEX	PTB 00 ATEX 1101 U ⊕ II 2 G Ex eb IIC Gb ⊕ II 2 D Ex tb IIIC Db	34 R3 R4
	IECEX	IECEX PTB 07.00059U Ex eb IIC Gb Ex tb IIIC Db	

Content

1. Safety instructions
2. Mounting, mounting position
3. Initial operation
4. Maintenance, servicing and troubleshooting
5. Disposal
6. Standard conformity
7. Technical Data

EN



All work on this Ex-instrument must be carried out only by qualified specialist personnel following IEC 60079-14. Any subsequent modification must be within the framework of this operating manual. The target group of these instructions is electrical specialists and suitably trained staff following IEC 60079-14.

The operating permit expires in the event of non-compliance!

This operation manual is available in further languages via download at www.rose-systemtechnik.com/en/downloads/operating-manuals or take contact to your ROSE agency.

1. Safety instructions

Storage of the instructions

Read the operating manual carefully and keep them at the place where the enclosure is fitted. In order to ensure correct operation, note the contents of all the documentation included with delivery and the operating manual for all the components which are connected.

Use the enclosure only for the intended and authorised purpose!

ROSE Systemtechnik GmbH does not accept any liability whatsoever for any damage which is caused by faulty or unauthorised use or by failure to follow the operating manual.

The enclosure must only be used in an undamaged condition.

No unauthorised work on the enclosure!

Installation, maintenance, servicing and troubleshooting procedures must only be carried out by personnel who are authorised to do so and have been trained accordingly.

Please note the following instructions for installation and operation:

- Damage may result in the loss of explosion protection
- National and local safety regulations
- National and local accident prevention regulations
- National and local mounting and installation regulations
- State of the art technology
- The safety information contained in these operating manual
- Information and type plates on or inside the enclosure

Function

The explosion-protected empty enclosures are partly certified basic components (U certification) and must only be used in explosive-endangered areas within the framework of full certification.

Earthing/Protective conductor terminal

Explosion-proofed enclosures must be earthed in accordance with the specifications in IEC 60079 ff., IEC 61439 ff. and IEC 60364-5-54.



Potential equalization must be carried out in all cases. The enclosure always provides for an internal and/or external earth connection.

- **The cables must be laid fixed in position and close to the enclosure.**
- **All metal parts – irrespective of operating voltage – must be integrated in the protective conductor system and in accordance with the current applicable standards.**

Cable and wire entries, blanking plugs

In accordance with IEC 60079-0 appendix B, use only tested and certified cable and wire entries and blanking plugs.

IEC 60079-17 states that you, as the installer and/or maintenance specialist, are obligated to check that the cable entries and blanking plugs have the required tight fit before commissioning and/or to ensure the required tight fit in accordance with the information provided by the manufacturers of the cable glands.

In addition, take into account the requirements specified in IEC 60079-14.

Installation

For setting up and operation, the relevant IEC norms and national regulations in respect of equipment safety acts and the latest state of the art technology are decisive.



Electrical connection of the equipment must only be carried out by specialist staff (IEC 60079-14).

During installation, always ensure that there is a conductive or dissipative connection to the protective earth. The earthing points in and on the enclosure must be used.

For aluminium enclosure 25.606020, stainless steel enclosures IG and IGS 34.xxxxx and RMS R3/R4 xxxxxxxx, following removal of the plastic plugs in the base, mounting must take place using plastic-enclosed tooth lock washers (in the accessory pack).

For installation, which is suitable for IP protection, use only original ROSE mounting materials.



Incorrect installation and operation of empty enclosures which are protected against explosions may result in the loss of the type of enclosure protection.

Repairs which affect explosion-proofing must only be carried out by ROSE or a qualified electrician and in accordance with the product safety ordinance and currently valid legislation (IEC 60079-19).

2. Mounting, mounting position

In the event of exposure to the open air and the elements, we recommend fitting the explosion-proofed equipment with a protective roof or wall.

If mounted vertically, the enclosures can be orientated as required.

If mounted horizontally, the lid must be on top. Suspended mounting in which the lid overhangs is not permitted!

3. Initial operation

Before initial operation, always ensure that:

- the enclosure and seals are undamaged.
- the cable glands are undamaged.
- the enclosure has been installed in accordance with the regulations.
- there are no foreign bodies in the enclosure.
- all connections which can be loosened are tightened tightly.
- electrical connection has been carried out correctly.

4. Maintenance, servicing and troubleshooting

The type and extent of the tests must be determined in accordance with the relevant national regulations. The periods of times for tests must be arranged in such a way that any defects which must be expected can be determined in good time. As soon as you have approved the empty enclosure for use as an electrical device, note the following:



Danger of electrical shock!

Disconnect the power supply before opening the device.

During servicing, check the following:

- the enclosure and seals are undamaged.
- the cable glands are undamaged.
- the enclosure has been installed in accordance with the regulations.
- there are no foreign bodies in the enclosure.
- all connections which can be loosened are tightened tightly.
- electrical connection has been carried out correctly.
- any corrosion to the contacts.

5. Disposal

Always follow the national regulations in respect of waste disposal.

6. Standard conformity

This equipment has been tested and certified for use in explosive-endangered areas in accordance with:

- Directive 2014/34/EU
- IEC 60364
- EN/IEC 60079-0; EN/IEC 60079-7; EN/IEC 60079-31

The most up-to-date conformity declarations and product certificates can be found on our website: www.rose-systemtechnik.com

The empty enclosures are suitable for use as basic components for use in explosion-endangered areas in zones 1, 2, 21 and 22.

7. Technical data

The technical data are expressed in general terms and must always be checked regarding the individual intended use.

Manufacturer:	ROSE Systemtechnik GmbH Erbeweg 13-15 D-32457 Porta Westfalica
Enclosure material:	Aluminium, Polyester, Stainless steel
Permissible operating temperature range:	max. -60°C to +135°C (see enclosure specification)
Ingress protection:	IP66

Lid and enclosure base must be screwed firmly together (on block) to comply with the IP protection type.



For ex-certificates and marking please see table 1 on page 4.